Office of Energy and Climate Change

www.energy.nsw.gov.au

Nuestro compromiso para que las facturas de energía de los hogares de NSW sean más asequibles

El Gobierno de NSW está comprometido con atenuar el costo de vida de las personas que más lo necesitan

Cada año 1,6 millones de hogares de bajos ingresos, pensionados, jubilados independientes y familias pueden recibir descuentos en la factura de energía de NSW para ayudarles a pagar las cuentas de electricidad y gas.

Las personas que estén afrontando dificultades económicas, una crisis o emergencia de corta duración tal vez reúnan también las condiciones para recibir ayuda con el pago de sus facturas de energía actuales y mantenerse conectadas.

Los hogares que reciben descuentos de energía de NSW, como así también los cuidadores, tal vez cumplan los requisitos para recibir alivio temporal adicional en sus cuentas de energía en el ejercicio financiero 2023–24 para aliviar el costo de las facturas de electricidad.

Infórmese sobre estos programas, si reúne las condiciones y cómo presentar la solicitud.

Junio de 2023

NSW GOVERNMENT

Descuentos de energía y plan de ayuda para momentos de crisis de NSW

El Gobierno de NSW ofrece seis descuentos que brindan ayuda continua con las facturas de energía y un pago de ayuda para momentos de crisis.

Para reunir las condiciones, usted debe:

- ser residente de NSW
- ser el/la titular de la cuenta de energía nombrado/a en la factura
- proporcionar pruebas de que satisface los requisitos.

Los clientes pueden reunir las condiciones para más de un descuento de energía.

Cliente particular o de suministro cobrado por la administración

El trámite de solicitud dependerá de si usted es un cliente particular o un cliente de suministro cobrado por la administración (red integrada, embedded network en inglés).

- Los clientes particulares reciben una factura de energía directamente del proveedor de energía.
- Los clientes con suministro cobrado por la administración (red integrada) reciben la factura de energía de los propietarios o administración de su comunidad residencial, complejo residencial para jubilados, o plan de consorcio, o en nombre de estos.

Si no está seguro/a si usted es un cliente particular o un cliente con suministro cobrado por la administración, póngase en contacto con el proveedor nombrado en su factura de energía.

Descuento para los hogares de bajos ingresos de NSW

El Descuento para hogares de bajos ingresos ayuda a las personas a pagar su factura de electricidad.

El Descuento para gas ayuda a las personas a pagar su factura de gas natural o el costo de las garrafas de gas licuado de petróleo (LPG) residenciales.

Para reunir las condiciones deberá ser titular de una de las siguientes:

- Tarjeta de concesiones para pensionados
- Tarjeta de beneficios de salud
- Tarjeta dorada del Departamento de veteranos de guerra (DVA Gold Card) que indique «Viuda de veterano de guerra», «Pensión de viudo de veterana de guerra» o bien «Discapacitado total y permanente» (TPI) o «Pensión de discapacidad» (EDA).

Cómo presentar la solicitud

Necesitará su Número de referencia de Centrelink (CRN) o su número del Departamento de asuntos de veteranos de guerra (DVA).

Si usted es cliente particular de electricidad y/o gas, póngase en contacto con su proveedor de energía para hacer la solicitud.

Si usted es un cliente de electricidad con suministro cobrado por la administración (red integrada), haga la solicitud en la página web de Service NSW en: **www.service.nsw.gov.au/transaction/apply-low-income-household-rebate-supplied-households**

Si usted es un cliente de gas o garrafas de LPG con suministo cobrado por la administración (red integrada), haga la solicitud en la página web de Service NSW en: **www.service.nsw.gov.au/transaction/apply-gas-rebate-supplied-and-bottled-gas-households**

Descuento de energía por motivos médicos (Medical Energy rebate)

El Descuento de energía por motivos médicos ayuda a las personas a pagar la factura de electricidad si ellas o una persona que vive con ellas padece incapacidad de regular su propia temperatura corporal cuando se ve expuesta a extremos de temperatura ambiental (calor o frío).

Para reunir las condiciones deberá ser titular de una de las siguientes:

- Tarjeta de concesiones para pensionados
- Tarjeta de beneficios de salud
- Tarjeta dorada de DVA.

También deberá obtener la evaluación de un médico registrado que le haya estado tratando por un mínimo de tres meses. Deberá reunir por lo menos una Condición de admisibilidad primaria y por lo menos una Condición de admisibilidad secundaria.

Cómo presentar la solicitud

Su médico clínico deberá rellenar y firmar una Declaración médica para el descuento de energía por motivos médicos. Encontrará más información sobre este trámite en la página web de Service NSW.

Si usted es cliente particular de electricidad, póngase en contacto con su proveedor de energía para hacer la solicitud.

Si usted es un cliente de electricidad con suministro cobrado por la administración (red integrada), haga la solicitud en la página web de Service NSW en: **www.service.nsw.gov.au/transaction/apply-medical-energy-rebate-supplied-households**

Descuento de gastos de energía para las familias

El Descuento de gastos de energía para las familias ayuda a las personas que reúnen las condiciones a pagar la factura de electricidad si tienen hijos a su cargo.

Para reunir las condiciones usted debe:

- haber recibido el Family Tax Benefits (FTB) para el ejercicio financiero previo
- haber presentado a la Oficina Australiana de Impuestos (ATO) su declaración de impuestos para el ejercicio financiero previo
- haber finalizado su derecho a los pagos de Family Tax Benefit en Centrelink.

Cómo presentar la solicitud

Necesitará una carta de Services Australia que confirme que se ha finalizado su Family Tax Benefit para el ejercicio financiero previo, y su Número de referencia de Centrelink (CRN).

Si usted es un cliente particular, póngase en contacto con su proveedor de energía.

Si usted es un cliente de electricidad con suministro cobrado por la administración (red integrada), haga la solicitud en la página web de Service NSW en: **www.service.nsw.gov.au/transaction/apply-for-the-family-energy-rebate-retail-customers**

Descuento para soporte vital

El Descuento para soporte vital ayuda a pagar la cuenta de electricidad si usted o una persona que vive con usted tiene que usar equipo médico aprobado de alto consumo energético, como diálisis en el hogar, respiradores y concentradores de oxígeno.

Para reunir las condiciones usted debe:

- obtener la evaluación de un médico registrado que verifique la necesidad de usar el equipo médico aprobado de alto consumo energético en su domicilio principal.

Cómo presentar la solicitud

Su médico clínico deberá rellenar y firmar una Declaración de descuento de soporte vital. Encontrará más información sobre este trámite en la página web de Service NSW.

Si usted es un cliente particular, póngase en contacto con su proveedor de energía.

Si usted es un cliente de electricidad con suministro cobrado por la administración (red integrada), haga la solicitud en la página web de Service NSW en: **www.service.nsw.gov.au/transaction/apply-life-support-energy-rebate-supplied-households**

Descuento de energía para la tercera edad

El Descuento de energía para la tercera edad ayuda a los jubilados independientes que reúnen las condiciones a pagar la factura de electricidad.

Para reunir las condiciones usted debe ser titular de una:

- Tarjeta Federal de Salud para la Tercera Edad (Commonwealth Seniors Health Card).

Cómo presentar la solicitud

Necesitará su Número de referencia de Centrelink (CRN).

Si usted es un cliente particular o un cliente de suministro cobrado por la administración (red integrada), haga la solicitud en la página web de Service NSW en: **www.service.nsw.gov.au/transaction/apply-seniors-energy-rebate**

Plan de asistencia para el pago de las cuentas de energía (EAPA)

El Plan de asistencia para el pago de las cuentas de energía (EAPA) ayuda a las personas que afrontan dificultades financieras, una crisis o emergencia de corta duración, por ejemplo:

- **lucro cesante**
- **costos esenciales inesperados**
- **catástrofes naturales o**
- **han recibido una carta de desconexión.**

El plan EAPA solo se puede utilizar para facturas de energía actuales y no pagadas. Actualmente los clientes con suministro cobrado por la administración (red integrada) no tienen acceso a EAPA.

Cómo presentar la solicitud

Se puede presentar la solicitud personalmente, en línea o por teléfono. Visite la página web de Service NSW para obtener más información: www.service.nsw.gov.au/transaction/energy-accounts-payment-assistance-eapa-scheme

Una vez que haya presentado su solicitud, un representante de EAPA se pondrá en contacto con usted para determinar si reúne las condiciones. Durante la evaluación, le pedirá datos acerca de su crisis y posiblemente le pida información justificativa, por ejemplo un aviso de despido o recibos. El representante también se pondrá en contacto con su proveedor de energía para ver qué tipo de apoyo puede ofrecerle.

¿Necesita más ayuda?

Consulte a su proveedor de energía acerca de sus programas de ayuda, como los planes de pago.

Averigüe y compare para encontrar la mejor opción de energía en la página web Energy Made Easy de la autoridad reguladora, Australian Energy Regulator: **www.energymadeeasy.gov.au**

Explore la herramienta de búsqueda de ahorros de Service NSW en: **www.service.nsw.gov.au/campaign/savings-finder**, visite un centro de atención de Service NSW o llame a Service NSW al 13 77 88 de 7:00 a 19:00 horas, de lunes a viernes.

Ayuda nacional para los hogares con el pago de las facturas de energía en el ejercicio financiero 2023–24

Alrededor de 1,6 millones de hogares de bajos ingresos, pensionados, jubilados independientes y familias de NSW pueden recibir ayuda con el pago de sus facturas de energía.

Los hogares que reúnan las condiciones recibirán un **pago de hasta**

$500

de ayuda con las facturas

para ayudarles a pagar la factura de electricidad en el ejercicio financiero 2023–24

Quién reúne las condiciones

Averigüe si reúne las condiciones para los seis descuentos de energía de NSW y el pago nacional de ayuda con las facturas de enegía:

	Qué ayuda está disponible						
Requisitos	Descuento para los hogares de bajos ingresos de NSW	Descuento de gas de NSW	Descuento de NSW de energía por motivos médicos	Descuento de energía de NSW para la tercera edad	Descuento de gastos de energía para las familias de NSW	Descuento de NSW para soporte vital	2023-24 Ayuda nacional con el pago de las facturas de energía
Tarjeta de concesiones para pensionados	✓	✓	✓				✓
Tarjeta de beneficios de salud	✓	✓	✓				✓
DVA Gold Card que indique “Viuda de veterano de guerra”, “Pensión de viudo de veterana de guerra” o bien “Discapacitado total y permanente” (TPI) o “Pensión de discapacidad” (EDA)	✓	✓	✓				✓
Todas las otras tarjetas doradas del DVA			✓				✓
Tarjeta Federal de Salud para la Tercera Edad				✓			✓
Tarjeta de beneficios de salud para personas de bajos ingresos							✓
Beneficio tributario familiar A y B					✓		✓
Asignación para cuidadores							✓
Personas que utilizan equipo de soporte vital de alto consumo energético en su casa						✓	✓

Cómo presentar la solicitud

Si usted ya recibe un descuento de energía de NSW admisible, recibirá el pago National Energy Bill Relief automáticamente, y no será necesario que lo solicite.

Si usted no recibe un descuento de energía de NSW y reúne las condiciones, solicite el descuento de energía de NSW pertinente y recibirá el pago del National Energy Bill Relief automáticamente.

Si usted no recibe un descuento de energía de NSW y recibe la Asignación para cuidadores, tiene la Tarjeta de beneficios de salud para personas de bajos ingresos o una Tarjeta dorada del DVA, Services Australia o el Department of Veterans Affairs (Ministerio de asuntos de veteranos de guerra) se pondrán en contacto con usted en septiembre de 2023 con información sobre cómo hacer la solicitud.

Escanee el código QR para informarse más, o visite la página web
energy.nsw.gov.au/households/rebates-grants-and-schemes/national-energy-bill-relief